

До начала эксплуатации прибора внимательно изучите данные инструкции. Только таким образом вы обеспечите наилучшие результаты и максимальную безопасность эксплуатации.

Бережно храните настоящие инструкции для повторных консультаций.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями!

- Перед использованием убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на табличке прибора. Подключайте прибор только к оборудованию и розеткам с допустимым током минимум 10 А и надежным заземлением.
- В случае несоответствия типа вилки и розетки, попросите квалифицированного специалиста заменить розетку на подходящую.
- Безопасность этого аппарата гарантирована только, когда он правильно надежно заземлен, как предусмотрено действующими нормативами по обеспечению электробезопасности. Производитель не может считаться ответственным за возможный ущерб, связанный с отсутствием заземления. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Не оставляйте утюг без присмотра, когда он подключен к электросети.
- Не оставляйте прибор с водой в помещении при температуре ниже или равной 0°C.
- После того, как снята упаковка, убедитесь в целостности прибора. В случае сомнений не пользуйтесь им, и обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Элементы упаковки (пластиковые мешки, вспененный полистирол и т.д.) не должны оставаться в местах доступных для детей, так как являются потенциальными источниками опасности.
- Не рекомендуется использовать переходники, тройники и/или удлинители. Если их использование необходимо, применяйте только простые переходники или тройники и удлинители, соответствующие действующим нормам безопасности, обращая внимания на то, что нельзя превышать предел мощности, указанный на переходнике.
- Этот прибор должен использоваться только в домашнем хозяйстве. Любой другой вид эксплуатации

рассматривается как несоответствующий и, потому, опасный.

- При нагреве и охлаждении бойлера могут появляться звуки, вызванные обычным расширением металла, из которого он изготовлен.
- Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.
- В случае повреждения ЛЮЧКА бачка замените его на оригинальный.
- Для ремонта и в случае замены провода электропитания, если он поврежден, обращайтесь в уполномоченный центр технического обслуживания, это обеспечит эффективную работу вашего прибора и действие гарантии. По этим же причинам рекомендуется использовать только оригинальные запасные части.
- Используйте ТОЛЬКО прилагаемую подставку для утюга; в случае ее повреждения используйте только оригинальную запчасть.

ВНИМАНИЕ!!

Для обеспечения безопасности прибор оснащен аварийным клапаном, через который пар сбрасывается на дно блока управления. Кроме этого, будет слышен громкий свист, вызванный открытием клапана. В таком случае, немедленно выключите прибор, выньте вилку из розетки и обратитесь в уполномоченный сервисный центр, избегая пользования гладильной системой с бойлером без воды!!

Использование любого электроприбора требует соблюдения основных правил.

В ЧАСТНОСТИ:

- Не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками или если у вас влажные ноги. Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор в ванной комнате..
- Не тяните за провод и не поднимайте прибор мокрыми или влажными руками или если у вас влажные ноги.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними

внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком.

- Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
 - Не оставляйте прибор включенным в электросеть, так как он может стать источником опасности.
 - **ВНИМАНИЕ: трубка, соединяющая утюг и бойлер может быть горячей.**
 - До выполнения ухода любого вида, отключите прибор от сети электропитания, вынув вилку из розетки.
 - В случае неисправности и/или неработоспособности прибора выключите его, и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать.
- Для необходимого ремонта обращайтесь только в авторизованный производителем прибора сервисный центр, и требуйте использования фирменных запасных частей. Несоблюдение правил, указанных выше, может повлиять на надежность работы прибора.
- Если вы окончательно решите больше не пользоваться прибором, рекомендуется после извлечения вилки из розетки электропитания отрезать шнур электропитания, сделав невозможным дальнейшее использование прибора.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
 - Для того, чтобы добавить воду, выключите гладильную систему, нажав на выключатель, и извлеките вилку, ни в коем случае не ставьте утюг под кран, чтобы наполнить его водой.
 - Категорически избегайте контакта подошвы утюга с электрошнурами.
 - В случае работы термозащитного устройства прибор перестанет работать. Для того, чтобы он вновь начал работать, обратитесь к квалифицированному специалисту.
 - Избегайте направлять струю пара на людей, это опасно.
 - Избегайте использовать утюг для глажения очень мокрых тканей.
 - После того, как глажение окончено, прежде чем убирать утюг, дайте его подошве остыть.
 - НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не добавляйте в бачок S пятновыводящих составов, добавок или отдушек.

Это повлияет на безопасность работы прибора и безвозвратно повредит бойлер, который придется заменять.

- Когда прибор не используется, вынимайте вилку из розетки электропитания.
Не оставляйте прибор подключенным к электросети без необходимости.
- Бойлер не должен передвигаться во время работы.
- В случае падения гладильной системы с причинением видимых поломок (бойлера или утюга) избегайте ее использования, и отнесите прибор в уполномоченный сервисный центр.
- Бойлер должен ставиться на плоскую поверхность, особо стойкую к повышенным температурам.
- Гладильная система должна использоваться на устойчивой гладильной доске.

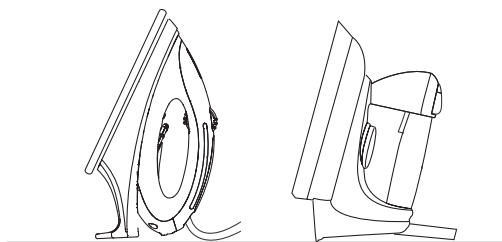
Данный прибор соответствует Директиве ЕС 89/336 о распространении радиопомех.

ОПИСАНИЕ

- A) Кнопка подачи пара
- B) Переключатель блокировки кнопки пара (в некоторых моделях)
- C) Индикатор "нагрев утюга"
- D) Рычажок подачи пара (в некоторых моделях)
- E) Колесико непрерывной подачи пара с включением в нижней и верхней части и концевым выключателем (в некоторых моделях)
- F) Ручка регулировки температуры утюга
- G) Кнопка "TURBO" (повышенная подача пара)
- H) Кнопка включения бойлера 
- I) Индикаторная лампа "готовность пара" 
- J) Регулятор пара
- K) Индикатор "закончилась вода" 
- L) Индикатор "регенерация или замена фильтра против образования накипи" 
- M) Кнопка включения утюга 
- N) Индикатор "бойлер включен"
- O) Подставка для утюга
- P) Фильтр против образования накипи
- Q) Место для намотки шнура
- R) Лючок бачка
- S) Съёмный бачок для воды
- T) Держатель фильтра против удаления накипи
- U) Полоска для определения жесткости воды
- V) Упаковка лимонной кислоты в гранулах

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Внешний вид и первоначальную мягкость велюра, шерсти и т.п., а так же перчаток, сумок и т.д. можно восстановить медленно проводя утюгом в режиме пропаривания (программа вертикальной глажки) на небольшом расстоянии от них.
- Ковры могут стать, как новые, а отпечатки мебели исчезнут с них после пропаривания тех мест, где ворс сжат и легкой обработки их щеткой.
- Чтобы избежать царапин на подошве, не ставьте утюг и не гладьте застёжки, молнии, колечки и т.п.
- При хранении поверхность подошвы должна быть чистой - для очистки воспользуйтесь влажной тканью. Прибор не должен обрабатываться химикатами против образования накипи.
- До того, как убрать утюг дождитесь его охлаждения. Следите за тем, чтобы горячий утюг не касался бачка.
- Храните прибор в сухом месте.
- После завершения глажения не нужно сливать воду, оставшуюся в бачке. Однако это рекомендуется делать, если прибор не используется длительное время.
- Разделите вещи в зависимости от температуры, требуемой для глажения, начав с тех, которые гладятся при меньшей температуре.
- Шелковые ткани гладятся с изнанки сухим утюгом.
- Шерстяные ткани, хлопок, тонкий лен гладятся с пропариванием с изнанки либо с лицевой стороны через тонкую ткань, чтобы избежать появления лоска. Прокрахмаленные ткани требуют большую влажность. Гладьте с лицевой части ткани белого цвета и светлые ткани, с изнанки темного, а также вышивку, чтобы она была объемной.
- При каждом новом использовании (и в случае первого использования) либо если пар не используется несколько минут, несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски. Это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара.
- Во время работы утюг можно поставить в вертикальное положение (см. рисунок ниже); проследите, чтобы поверхность была



ровной, и утюг не мог случайно упасть.

- В моделях с бытовым утюгом можно заблокировать утюг в безопасном положении (см. рис. 11).

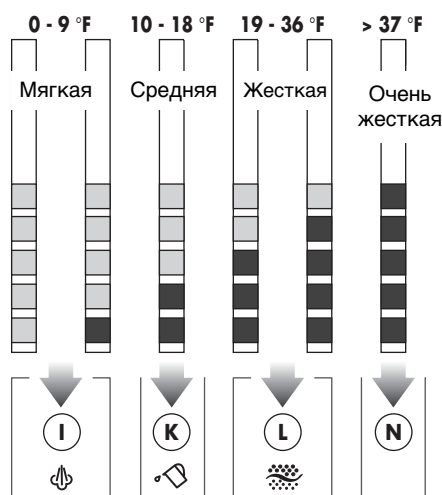
Внимание: не переносите прибор, используя утюг, как ручку.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для утюга используется обычная вода из-под крана. Не используйте химикаты и моющие вещества (например, отдушки, эссенции, растворы от образования накипи и т.д.).

В упаковку входит полоска для проверки жесткости воды: погрузите его на 1 секунду в воду, встряхните, чтобы удалить излишки воды, и подождите примерно 1 минуту: проверьте результат, чтобы отрегулировать прибор при первом же использовании (см. таблицу).

ТАБЛИЦА "ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ / ИНДИКАТОР"



ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ

Наполнение бачка

Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из розетки электропитания.

- При первом использовании вставьте фильтр против образования накипи, прилагаемый к прибору, рис. 1.

Прибор не работает без фильтра против образования накипи: гарантия перестает действовать, если он используется с истощенным фильтром против образования накипи.

Примечание: фильтр не нужно извлекать после каждого использования, а только тогда, когда необходимо заменить или регенерировать его (см. "ФИЛЬТР ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ").

- Наполните бачок: откройте окошко, и наполните его, рис. 2.
- Вставьте бачок, рис. 3.

Установка жесткости воды

- Подключите прибор к розетке электропитания, рис. 4: центральные индикаторы , ,  и индикатор включения бойлера (N) мигают, рис. 5, сигнализируя о необходимости установки жесткости воды; таким образом прибор отрегулирован для правильной индикации необходимости регенерации или замены фильтра для предотвращения образования накипи;
- полоской для проверки определите жесткость воды, и в таблице "Жесткость воды / индикатор" найдите индикатор, соответствующий типу воды;
- затем поверните ручку регулятора пара до включения требуемого индикатора (рис. 6 - пример жесткой воды);
- подтвердите выбор, нажав кнопку **TURBO (G)**: индикатор, соответствующий типу воды и индикатор на кнопке **TURBO** загорятся на несколько секунд, подтверждая запоминание выбора.

В случае неправильного выбора или для того, чтобы занести новое значение жесткости воды, сбросьте установки прибора, удерживая нажатой не менее 8 секунд кнопку **TURBO**; затем повторите процедуру установки жесткости воды.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

- Для того, чтобы гладить с паром, нажмите на переключатели  (включение утюга) и  (включение бойлера), рис. 7: загорятся индикаторы "включение бойлера" N, "готовность пара"  и "нагрев утюга" C.

Примечание: при включении в первый раз прибор может несколько минут испускать дым и запах, вызванные нагревом и сушкой герметика, использующегося при сборе бойлера и утюга.

Рекомендуется проветрить комнату.

Кроме этого, звук работающего насоса, который подает воду в бойлер – нормальное явление.

- Установите регулятор температуры утюга F в область, указанную на рисунке, в зависимости от типа ткани, которую необходимо гладить. (табл. "РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВА").
- До начала глажения дождитесь до выключения индикаторной лампы "готовность пара"  и "нагрев утюга" C, рис. 8.

Примечание: оба индикатора включаются и выключаются во время глажения в зависимости от температуры бойлера и утюга. Это обычный режим работы прибора, и не стоит беспокоиться.

Во время глажения с пропариванием нормальным является включение и выключение насоса подачи воды.

Это необходимо для перекачки воды из бачка в бойлер.

Такой режим работы прибора является нормальным, и не стоит беспокоиться.

Ручка регулировки J позволяет увеличивать или уменьшать количество пара, рис. 9.

Примечание: при включении рекомендуется повернуть ручку в положение максимального количества пара: для глажения с пропариванием необходимо установить ручку термостата на температуру равную или более высокую, чем .

ТАБЛИЦА "РЕГУЛИРОВАНИЕ

			
Ацетат, акрил, нейлон, полиэфир, искусственный шелк	Шелк	Шерсть, хлопок, тонкий лен	Хлопок, лен, крахмаленные ткани

Подача пара в моделях с профессиональным утюгом

Для подачи пара нажмите кнопку подачи пара, находящуюся на утюге.

Примечание: для обеспечения максимального удобства в моделях с кнопкой (A) и рычажком (D), можно использовать верхнюю кнопку или рычажок. В некоторых моделях с профессиональным утюгом есть ползунок (B) который позволяет обеспечить непрерывную подачу пара после нажатия кнопки подачи пара и ее удерживание. Для того, чтобы это сделать, достаточно передвинуть ползунок назад после того, как кнопка (B). Для того, чтобы разблокировать кнопку, необходимо передвинуть переключатель вперед.

Подача пара в моделях с обычным утюгом

Для того, чтобы начать подачу пара, передвиньте вперед колесико; это же колесико может быть повернуто с нижней части ручки, рис. 10.

Для того, чтобы пар шел непрерывно, поверните колесико вперед до блокирования.

Модели с бытовым утюгом позволяют блокировать утюг для безопасной переноски (см. рис. 11).

Ни в коем случае не используйте утюг, как ручку для переноски или подъема прибора.

РЕЖИМ "TURBO"

Этот режим позволяет гладить с большим количеством пара.

- нажмите кнопку "TURBO": загорится индикатор на самой кнопке, рис. 12;
- прибор будет работать на максимальной мощности в течение 15 минут: после того, как это время закончится индикатор автоматически выключится и прибор возвратится в нормальный режим работы.

ДОЛИВ ВОДЫ В БАЧОК

После того, как вода в бачке закончится, загорится индикатор "закончилась вода"  (K) сигнализируя, что бачок необходимо заполнить: долейте воду в бачок в соответствии с указаниями, приведенными в параграфе "Наполнение бачка".

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вставьте вилку в розетку электропитания.
- Для включения утюга нажмите выключатель  загорится индикатор C, находящийся на утюге.
- В зависимости от типа ткани, которую необходимо гладить, установите регулятор температуры утюга F в требуемое положение (см. таблицу "Регулирование нагрева").

Примечание: когда утюг достигнет требуемой температуры, индикаторная лампа C погаснет.

РЕГЕНЕРАЦИЯ ФИЛЬТРА ПРОТИВ ОБРАЗОВАНИЯ НАКИПИ

Данный утюг оснащен фильтром со смолой против образования накипи, установленным в бачке, что позволяет использовать воду из-под крана. Смола уменьшает жесткость воды и удлиняет срок службы утюга.

Фильтр регенерируется или заменяется, когда загорится индикатор "регенерация или замена фильтра"  (рис. 13): даже если индикатор горит, прибор работает как обычно - тем не менее, рекомендуется как можно скорее выполнить регенерацию или замену фильтра против образования накипи для обеспечения его эффективности. Пока эффективность фильтра не восстановлена, при каждом включении индикатор  мигает десять раз и затем горит постоянно.

Регенерация фильтра

Выполните следующее:

- Выключите прибор, нажав кнопку  и , и выньте вилку из розетки электропитания.
- Выньте бачок для воды (S).
- Снимите фильтр против образования накипи (P).
- Установите фильтр против образования накипи в держатель, рис. (рис. . 14). (Рекомендуется производить эту операцию в кухонной мойке).
- Прикрепите бачок к фильтру со смолой.
- Растворите содержимое пакетика лимонной кислоты (V) прилагаемой к прибору, в 1 литре воды из-под крана.
- Перелейте растворенную лимонную кислоту в бачок и профильтруйте весь объем через фильтр (примерно 20 минут), затем подождите не менее 40 минут для обеспечения регенерации фильтра против образования накипи.

- Для споласкивания фильтра против образования накипи наполните бачок для воды 1 литром воды из-под крана и профильтруйте все содержимое через фильтр.
- После завершения операции установите на место фильтр и бачок.

Примечание: регенерация регенерации фильтра против образования накипи гарантирует его работу в течение длительного времени: после 5 лет использования, в любом случае, рекомендуется заменить фильтр целиком.

Пакетики с лимонной кислотой и фильтр против образования накипи можно приобрести в авторизованных сервисных центрах.

Сбросьте сигнализацию "регенерация или замена фильтра против образования накипи" После замены и/или регенерации фильтра при первом использовании необходимо нажать кнопку "включение бойлера" и удерживать ее  8 секунд пока не погаснет индикатор "регенерация или замена фильтра против образования накипи" .

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

После окончания глажения рекомендуется хранить гладильную систему с тщательно закрытым лючком, чтобы избежать попадания пыли и посторонних предметов в бачок с риском повреждения насоса.

Установите утюг на подставку (в положение блокировки для моделей с бытовым утюгом) и прежде, чем убирать подождите, когда система остынет.

ПЛЮСЫ ГЛАДИЛЬНОЙ СИСТЕМЫ



Высокое давление более сухого и постоянного пара



Система против образования накипи, уменьшающая ее появление в бойлере



Система непрерывной подачи воды, которая позволяет гладить без перерыва.



Позволяет иметь пар в вертикальном положении для глажения занавесей и пиджаков.

ПРОБЛЕМЫ, КОТОРЫЕ МОЖНО РЕШИТЬ ДО ОБРАЩЕНИЯ В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не включается.	Прибор не подключен к сети электропитания.	Убедитесь, что прибор правильно подключен, и нажмите кнопки включения утюга и бойлера.
Пар выходит из нижней части прибора	Блокировка аварийной системы максимального давления.	Сразу же выключите прибор, и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Вода выливается из отверстий подошвы утюга	- Вода сконденсировалась внутри труб, так как пар подается впервые или система длительное время не использовалась. - Гладильная система установлена на неустойчивой и/или наклонной поверхности.	- Несколько раз нажмите кнопку подачи пара, отвернув утюг от гладильной доски: это позволит удалить холодную воду из контура прохождения пара. - Установите гладильную систему на ровную и устойчивую поверхность.
Коричневые потеки на подошве утюга	В бачок для воды были залиты химикаты от накипи или добавки.	Ни в коем случае в бачок нельзя заливать химикаты (см. рекомендации в краткой инструкции). Чистите подошву влажной тканью.
При первом включении прибора заметно появление дыма	Некоторые части обработаны герметиками/смазками, которые испаряются во время первого нагрева.	Это абсолютно нормально, после нескольких раз использования это пройдет.
Из прибора слышен прерывистый шум, связанный с вибрацией	Речь идет о воде, которая перекачивается в бойлер.	Речь идет о совершенно нормальном явлении..
Из прибора слышен непрерывный шум, связанный с вибрацией		Отключите гладильную систему и обратитесь в авторизованный сервисный центр.